

# **bulgarian viesti**

**Suomi-Bulgaria –seuran jäsenlehti**

**1-2018**



ilmestyy neljä kertaa vuodessa.

**Tilinumero:**

**FI63 8000 1900 2809 43** (Danske Bank)

**Viite: 20187**

Käytä viitenumeroa maksaessasi jäsenmaksusi. Jos maksat muulta kuin omalta tililtäsi, merkitse viestikenttään nimesi.

**Jäsenrekisteri:**

**Maija Boshkov**

maija.boshkov@outlook.com,  
puh. 0400 445 481

Ilmoitathan, jos yhteystietosi muuttuvat

**Toimitus:**

**Ilkko Suvilehto, vastaava päätoimittaja**

[bgtoimitus@yahoo.com](mailto:bgtoimitus@yahoo.com)

**Maj-Lis Lehessalo, taitto**

puh. 0400 900433

[mikki@lehessalo.com](mailto:mikki@lehessalo.com)

Toimitusta avustaa lisäksi taitava joukko  
freelancereita

**Painopaikka:** Grano, Helsinki 2018

---

## SISÄLTÖ

3. Hajahavaintoja Bulgariasta, päätoimittaja Ilkko Suvilehto
4. Tapahtumien ilotulitusta, puheenjohtaja Tapani Salonen
5. Bulgaria nostaa Länsi-Balkanin asiaa esille, Ritva Särkisilta
7. Alkuvuoden tapahtumia, Mikki Lehessalo
10. Djado Dobri, Mikki Lehessalo
11. Kauan sitten ... Bulgaria näyttely, Ilkko Suvilehto
12. Turkin sodan 1877-78 konferenssi Sofiassa Suomen Kaartilaisten kunniaksi, Ilkko Suvilehto
13. Komarnitski avaa ikkunan Bulgarian politiikkaan, Ritva Särkisilta
14. Yleinen kokous 16.4.2018, Hallitus
15. Devetashkan luola, Mikki Lehessalo
16. Sofian vegeburgeri paras! r.s.
17. Päivä suurlähettiläänä, Suomen suurlähetystö Sofia
18. Veitsitaiteilija – Georgi Petrov, Mikki Lehessalo
19. Oman elämän sävelet, Lilli Kalenius
20. Osastojen osoitteet

***Tekijänimin julkaistut artikkelit edustavat kirjoittajiensa näkemyksiä. Toimitus pidättää itsellään oikeuden lyhentää ja muokata artikkeleita kirjoittajan suostumuksella. Kuvat kirjoittajan ellei erikseen mainita.***

Kansi: Georgi Petrovin maalaus, ks. s.18.

## **Hajahavaintoja Bulgariasta**

Osallistuin 20.1. Matkamessut 2018-tapahtumaan Helsingin Messukeskuksessa. Minulle tapahtuman ilahduttavin uutinen oli, että Norwegian lentää maaliskuusta lokakuun loppuun asti kerran viikossa lauantaisin Helsingistä suoraan Varnaan. Tämä helpottaa suomalaisia omatoimimatkailijoita ja golfinpelaajia, jotka ovat löytäneet Varnan pohjoispuolella sijaitsevat Kaliakran pelikentät. Itse lensin perheeni kanssa Norwegianilla Burgasiin viime kesänä. Uusien reittien avaaminen on merkki turistivirtojen kasvusta.

Financial Times –lehti (11.1.2018) kirjoittaa, että Bulgarian talouden ennustetaan nousevan vuonna 2018 melkein 4 % (vrt. Suomi n. 2 %) ja työttömyys on tippunut vuoden 2016 kahdeksasta prosentista kuuteen vuoden 2017 lopulla (vrt. Suomessa 8,5%). Kansalaisten luottamus talouden kasvuun on nyt korkeimmillaan viimeisen yhdeksän vuoden aikajaksolta. Bulgarian kaikki hallitukset ja poliittiset puolueet ovat pitäneet kiinni viimeisten 20 vuoden aikana tiukasta valtiontalouden kurista.

Bulgarialaisten ostovoima on noussut huomattavasti EU:hun liittymisen jälkeen: vuonna 2007 se oli 34% EU:n keskiverrosta, vuonna 2016 se oli 53%. Tulot ovat silti edelleen hyvin kaukana naapurimaa Kreikastakin. Bulgarian on edelleen 28:sta EU-maasta köyhin. EU:n tilastokeskus Eurostatin mukaan EU:n ulkopuolisiin Serbiaan ja Makedoniaan nähden bulgarialaisten ostovoima on korkeampi, mutta yllättävää kyllä, Turkin kansalaisilla on korkeampi ostovoima kuin bulgarialaisilla. Oma mielipiteeni on, että Bulgariassa kulutetaan aikaisempaa enemmän ja elintaso on noussut, mutten luota maan julkisen terveydenhuollon ja oikeuslaitoksen toimivuuteen.

Espoon Ikeassa asioidessani olen ilokseni huomannut, että tuotevalikoimiin kuuluu useita Bulgariassa valmistettuja tavaroita, mm. juomalaseja ja lasten puisia leikkikaluja. Kaikkea ei tehdä Kiinassa.

*Ilkko Suvilehto*

*Lehden julkaisuajankohtaa siirrettiin tilapäisesti, jotta saisimme raportoitua mahdollisimman monista seuramme tapahtumista. Niitä on ollut tavanomaista enemmän.*

## **Tapahtumien ilotulitusta**

Seuramme vuosi 2018 alkoi todella reippaasti. Matkamessuille osallistuimme yhdessä Bulgarian Valtionosaston kanssa. Kokemus oli antoisa. Moni messuvieras yllättyi saadessaan suomenkielistä palvelua. Bulgaria oli panostanut osastoon näyttävästi.

Helmikuussa oli virallisempi tilaisuus, kun vietimme Suomen Itsenäisyyden tunnustamisen 100. vuosipäivää suurlähetystössä. Vuonna 1918 Bulgaria ei viivytellyt Suomen itsenäisyyden tunnustamisen kanssa. Siitä tosiasiaa olemme kiitollisia ja se tulikin puheenvuoroissa esille.

Maaliskuun alkuun osui kolme tapahtumaa. Ensin oli seppeleenlasku Pääesikunnan sisäpihalla sijaitsevalla Gorni Dubnikin patsaalla. Seuraamme edusti Kari Helaseppä. Joka kerta tilaisuus on yhtä arvokas ja sotilaallisen sykähdyttävä.

Toinen tilaisuus oli kolmen ystävyysseuran yhteisen martenitsa-juhlan vietto. Järjestelyvastuu oli Suomi-Bulgaria-seuralla. Seuran sihteeri Maija Boshkov kertoi kattavasti Bulgariasta matkailumaana. Nautimme musiikista, tarjoilusta ja yhdessäolosta Maunulan Saunabaarissa.

Kolmas tärkeä päivä oli Bulgarian kansallispäivä, joka tänä vuonna korostuu Bulgarian EU-puheenjohtajuuden takia. Puheenjohtajuuden myötä Bulgaria on tuonut EU:n agendalle merkittäviä avauksia kuten Länsi-Balkanin kysymyksen.

Reipas alku saa jatkoa huhti-toukokuussa erilaisten näyttelyiden muodossa. Paperitaidetta esittelevä näyttely ja vanhoja kyrillisiä tekstejä käsittelevä näyttely järjestetään Pasilan kirjastossa. Niistä enemmän seuran Facebook-sivuilla.

Bulgarian EU-puheenjohtajuuskausi sähköistää muutenkin aktiivisen seuramme toimintaa mukavalla tavalla.

*Tapani Salonen*

## EU-puheenjohtajuus avasi vuoden: Bulgaria nostaa Länsi-Balkanin asiaa esille

Bulgarian 10-vuotisen EU-jäsenyyden kruunaa EU-puheenjohtajuus, jolla maa avasi 11. jäsenyysvuotensa tammikuussa 2018.

Bulgaria panostaa puolivuotiskautensa aikana näyttävästi Läntisen Balkanin EU-yhteyksien kehittämiseen. Katseet kohdistuvat toukokuun 17. päivä Sofiassa pidettävään EU-huippukokoukseen, jossa paikalla ovat myös Albanian, Bosnia-Herzegovinan, Kosovon, Makedonian, Montenegron ja Serbian edustajat.

Puheenjohtajakaudesta vastaava ministeri **Lilijana Pavlova** sanoo, ettei halua antaa maille väärää toiveita jäsenyydestä, mutta EU-toimintaohjelmat kuudelle Länsi-Balkanin maalle kuitenkin on mahdollisuus luoda. Vaikka Venäjä, Kiina ja Turkki pyrkivät lisäämään vaikutusvaltaansa alueella, EU:ssa jäsenyyksille lämmitetään hitaasti.



### Schengen ja euroalue?

– Paikkanne on Euroopassa, paikkanne on Schengenissä ja paikkanne on euroalueessa, lausui EU-komission

puheenjohtaja **Jean-Claude Juncker** puheenjohtajuuskauden avajaistilaisuudessa bulgarialaisille. Juncker on luvannut, että komissio ottaa Schengen-jäsenyyden esillä ”jossain huippukokouksessa”.

Bulgarian omista EU-tavoitteista Schengeniin pääsy onkin etusijalla. Ja vaikka asia ei liity puheenjohtajuuteen, asian toivotaan etenevän kauden aikana. Dnevnik-lehden mukaan liittokansleri **Angela Merkel** lupaili tammikuussa maalle asteittain rakentuvaa Schengen-jäsenyyttä, joka alkaisi lentokennistä.

Talousministeri **Vladislav Gorjanov** on ilmoittanut, että maa todennäköisesti anoo kesään mennessä myös ERM II-menettelyä eli arviointia euroalueeseen liittymismahdollisuuksistaan.

Niitä tosin ei pidetä kovin vahvoina, vaikka maan talouskasvu – 3,9% - ja velka-aste – 26 % - ovatkin poikkeuksellisia EU:ssa.

Sofialaisen talousyliopisto UNWEn (YHHC) professori **Rumen Getšev** sanoi helmikuussa Sofiassa järjestetyssä tilaisuudessa, että ”ne eivät halua meitä euroalueeseen”. Keskustelut sekä

Junckerin että useiden eurokomissarien kanssa olivat tehneet asian hänelle ”täysin selväksi”, kuten hän asian ilmaisi. Syynä hänen mukaansa on, että Bulgaria on talous, josta ei kriisioloissa ole hyötyä EU:lle. Toisena syynä on, että maa on EU:n korrupoitunein ja harmaan talouden aste on korkea.

### ”Köyhä, mutta itsevarma”

Näin otsikoi Der Spiegel jutussaan Bulgarian johtajien esiintymisestä Brysselin lehdistölle ja syntyneestä maakuvasta. Lehden mukaan Bulgarian johdon eurooppamyönteisyys oli ”helpottavaa”. Pääministeri **Bojko Borisov** sanoi tilaisuudessa, että itäisten ja läntisten EU-maiden suhteissa tarvitaan nyt koheesiopolitiikka. Kauden aikana on edessä mm. Puolan oikeusvaltiomenettely, jonka Borisov arveli voivan muodostua ”vaaralliseksi ennakkotapaukseksi”. Hän toivoo asian kuitenkin ratkeavan keskusteluissa Puolan kanssa. Alerahastoavustusten sitominen oikeusvaltiokehitykseen ja mahdollinen leikkaaminen ”loukkaisi meidän tunteitamme”, sanoi Borisov. Puheenjohtajuuskauden vaikeisiin kysymyksiin kuuluvat myös brexit-neuvottelut, joissa tätä kirjoitettaessa 1.3. tuli tieto, että Britannia torjui EU-komission esityksen.

### Ikävääkin huomiota

Bulgarian ympäristöministeri **Neno Dimov** on EU:n ainoa ilmasto-skeptikko-ympäristöministeri ja tieto siitä, että EU:n ympäristöneuvostoa johtaa nyt mies, joka epäilee ilmastonmuutosta, on synnyttänyt kriittistä keskustelua.

Ikävää huomiota on herättänyt myös varapääministeri **Valeri Simeonov** kielenkäyttö. Hän kutsui EU-vihreiden puheenjohtajaa, saksalaismeppi Ska Kelleriä ”vihreäksi jihadistiksi, joka pitäisi deportoida Turkkiin”. Keller osallistui Bulgarian vihreiden mielenosoitukseen, jolla vastustettiin Pirinin kansallispuistoon myönnettyjä rakennusoikeuksia. Vastustajien mukaan ne koskisivat 48:aa % alueesta ja vaarantaisivat Pirinin aseman Unescon maailmanperintökohteena.

Ympäristöministeri Dimov on kiistänyt arvion, joskin hänen uskottavuutensa ympäristöväen silmissä on jo valmiiksi heikko. Lisäksi on selvinnyt, että Dimov on antanut kaikessa hiljaisuudessa luvan nyrhäistä palan myös Vitošan luonnonpuistosta. Aluetta ei ole kertaakaan pienennetty sitten perustamisen eli vuoden 1934. Vuosi 2018 on muuten EU:n ja Unescon yhdessä järjestämä kulttuuriperinnön eurooppalainen teemavuosi.

*Ritva Särkisilta*

# Seuran alkuvuoden tapahtumia

## Matkamessut 2018



Tänä vuonna olimme yhdessä Bulgarian valtion matkailuosaston kanssa. Osaston julkikuva oli erittäin onnistunut ja se huomattiin kiitettävästi. Meillä kävi mukavasti porukkaa juttelemassa ja kyselemässä vähän kaikesta; päällimmäisiksi nousivat suorat lennot Varnaan ja Burgasiin sekä lentopallon MM-kisat Varnassa syksyllä.

Matka20018-messuilla tuli eräs rouva juttelemaan Bulgarian kirjallisuudesta. Siinä yht'äkkiä en muistanut kuin Elias Canettin, mutta rouva kertoikin, että heillä on oikein kirjallisuustapaaminen ja teemana on bulgarialainen kirjallisuus. Kirjalauantailaiset ovat päätyneet valitsemaan maan EU-puheenjohtajuuden mukaan, viimeksi oli Viro.

Minä sitten siitä heti pyytämään jonkinlaista tietoa miten meni ja annoin hänelle useamman Viestimme mukaan. Ja tässä mitä miellyttävin vastaus sähköpostilla:

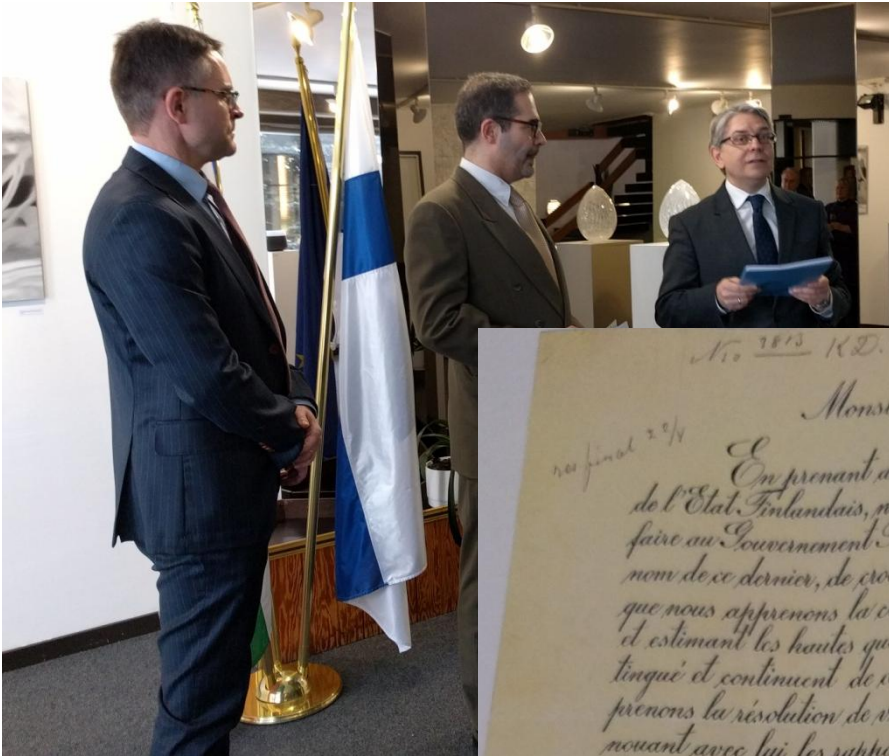
Hei,

Lämpimät kiitokset Suomi-Bulgaria -seuran jäsenlehdistä. Ne olivat mainio lisä Kirjalauantaihin ja kiersivät osallistujilla. Meitä oli koolla 15 kirjallisuuden harrastajaa. Tutustuminen Bulgarian kirjallisuuteen oli seikkailu, jota kukaan tuskin olisi tehnyt, ellei maa olisi nyt EU-puheenjohtajamaa. Canettin Nobelistista on jo kauan aikaa.

Parhain terveisin  
Riitta Sivenius

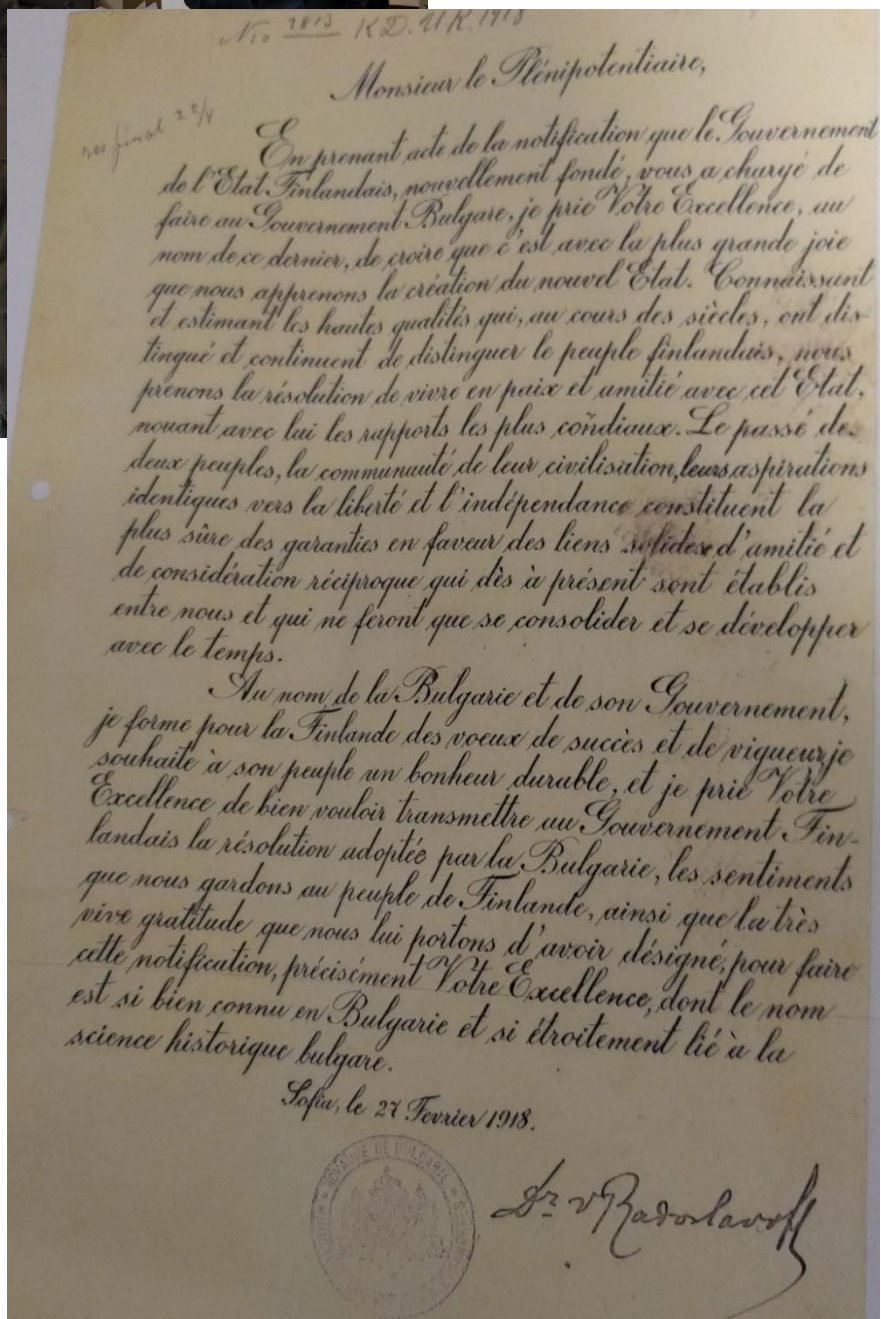
## Bulgaria tunnusti Suomen itsenäisyyden 100 vuotta sitten

Suurlähetystössä pidettiin asiallinen, mutta lämminhenkinen tilaisuus, jossa sekä suurlähettiläs Ivanov että puheenjohtaja Salonen pitivät puheen.



Tilaisuudessa puheenjohtaja Salonen luovutti kopion tunnustamispaperista suurlähettiläälle ja tämä puolestaan antoi useita dokumentteja aivan yhteistyön alkuvaiheista.

Tällä arvovaltaisella dokumentilla Bulgaria tunnusti Suomen itsenäisyyden 27.2.1918



**Kevään ensimmäinen kuukausitapaaminen** ravintola Casa Largossa 1.3.



Osa oli jo ehtinyt poistua kuvanottohetkeen mennessä; meitä oli kaikkiaan 10.  
Kuvassa vas. Rita Herrala, Anna-Liisa Rautio, Matti Kangasharju, Raimo Sundvall,  
Andy Kyro ja Mikki Lehessalo

**Perinteinen seppeleen lasku Gorni Dubnikin muistomerkillä 2.3. kuva vuodelta 2010**



pj. Salonen ja Kari Helaseppä

**Martenitsa-Martisor;** perinteinen kolmen seuran yhteinen kevätjuhla Maunulan Saunabaarilla myös 2.3.



Kuvan oikeassa reunassa suurlähettiläs Ivanov perheineen

*Koonnut Mikki Lehessalo*

## **Djado Dobri**



Isoisä Dobri kuoli 103 ja puoli vuotiaana, synt. 20.7.1917 Bailovossa

Hän kuoli lyhyen sairauden jälkeen tänään 13.2. Kremlikovtsin luostarissa puolita päivin, kertoi luostarin edustaja.

*M.Lehessalo*

# Kauan sitten... Bulgaria-näyttely

Bulgarian rikas ja monipuolinen historia esitetään ensimmäistä kertaa Suomessa Slaavilaisen kirjaston näyttelyssä maan Euroopan Unionin neuvoston puheenjohtajuuden aikana vuonna 2018. Näyttely käsittää aikakauden Euroopan vanhimmasta kulta-aarteesta tähän päivään ja se esittelee myös suomalaisia yhteyksiä Bulgariaan.

Näyttelyn avaa Bulgarian suurlähettiläs Helsingissä, historian asiantuntija Dr. Martin Ivanov 17.1.2018. Alueen varhaisessa historiassa traakialaisilla, kreikkalaisilla, roomalaisilla ja slaaveilla oli tärkeä rooli ennen bulgaarien saapumista 600-luvulla. Kaksi bulgarialaista valtakuntaa laajeni pitkälle Keski-Eurooppaan vuoteen 1396, jolloin Bulgaria tuli osaksi valtavaa eurooppalais-aasialaista Osmanien valtakuntaa. Suomesta on käynyt vierailijoita jo tuhat vuotta, mutta Venäjän ja Osmanien valtakunnan sota 1877–1878, johon osallistui yli tuhat suomalaista, aloitti uuden aikakauden maiden yhteisessä historiassa.

Näyttely on kolmikielinen, suomi, ruotsi ja englanti. Sen on tehnyt tutkija, filosofian tohtori Sabira Ståhlberg, joka on kirjoittanut useita kirjoja Bulgarian historiasta, ruosta sekä suomalaisista matkailijoista Balkanilla.

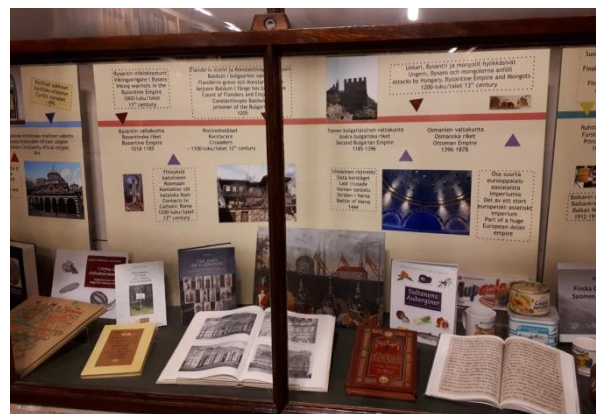
**Kauan sitten... Bulgaria    Längre sedan... Bulgarien    Long ago... Bulgaria**  
17.1.-31.12.2018

Tekijä: Dr. Sabira Ståhlberg  
Valokuvat: S. Ståhlberg, A. Shivarov  
Design: Lecti Book Studio

Järjestäjät: Slaavilainen kirjasto (Kansalliskirjasto), Colorit ry.rf., Lecti Book Studio  
Slaavilainen kirjasto, Kansalliskirjasto, Unioninkatu 36, Helsinki

[www.kansalliskirjasto.fi](http://www.kansalliskirjasto.fi)

Avoinna kirjaston aukioloaikoina



*Suurlähettiläät Martin Ivanov ja Kauko Jämsén näyttelyn avajaisissa.*

*Ilkko Suvilehto*

# Turkin sodan 1877-78 konferenssi Sofiassa Suomen kaartilaisten kunniaksi.

Sofiassa järjestettiin 28.2. 2018 konferenssi Suomen kaartilaisten kunniaksi. Tilaisuuteen osallistuivat suurlähettiläät Päivi Blinnikka ja Venelin Tsachevsky sekä Bulgaria-Suomi-seuran puheenjohtaja Vladimir Danchev. Orfeuksen ääni-naiskuoro esitti suomalaisia marssilauluja ja tri Sabira Ståhlbergin elokuva Turkin sodasta esitettiin yleisölle.



*Professori Venelin Tsachevsky*



*Konferenssin kuulijoita, eturivissä keskellä suurlähettiläs Päivi Blinnikka*

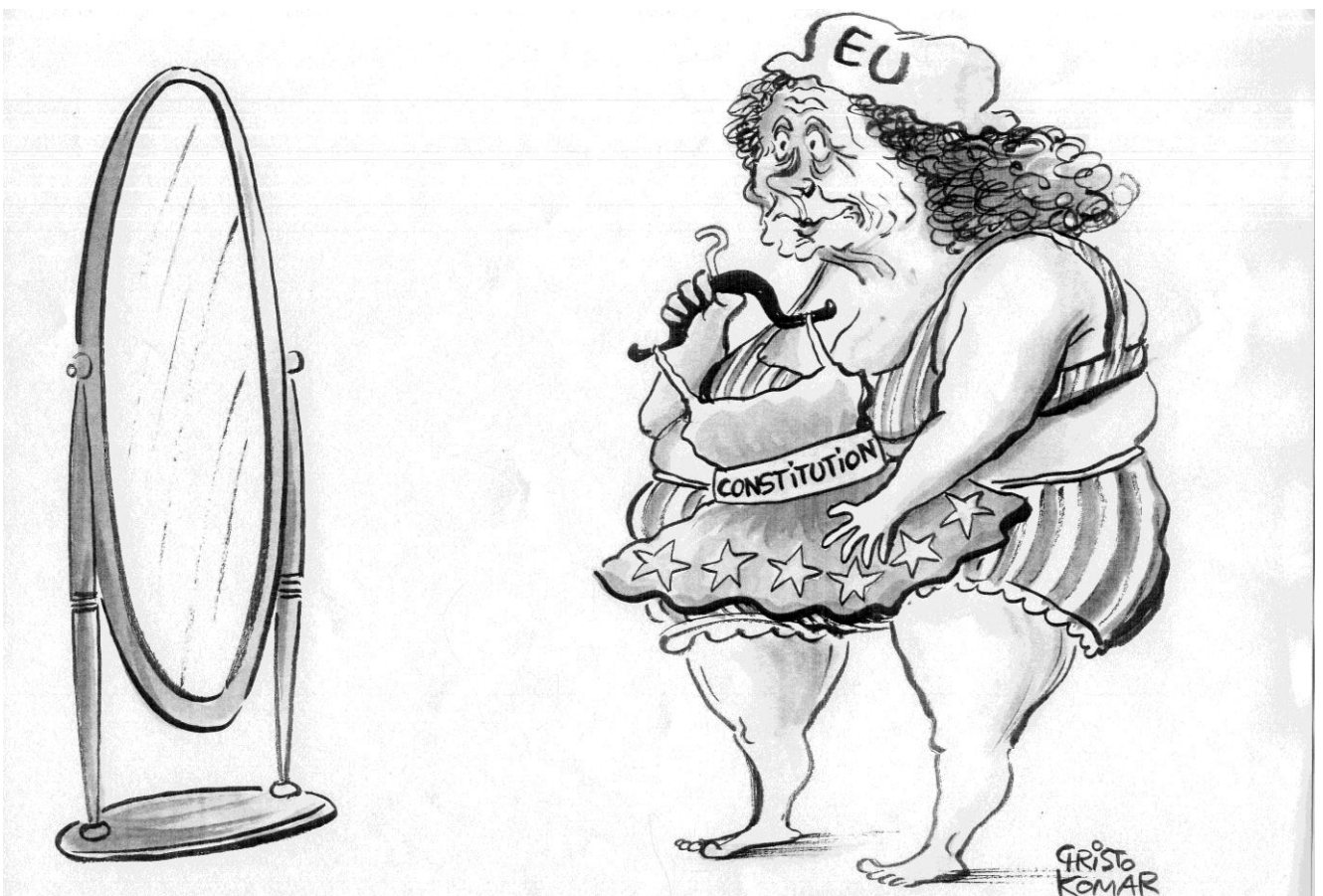
*Ilkko Suvilehto*

## Komarnitski avaa ikkunan Bulgarian politiikkaan

Kirjeet bulgarialaisen nuoruudenystävän kanssa pitivät jotenkin ajan tasalla siinä, mitä maassa tapahtui. Nyt kun ystävää ei enää ole, informaatiovirrasta silloin tällöin poimittu tieto on satunnaisempaa. Mutta ikkuna maahan avautuu nykyisin erityisesti **Christo Komarnitskin** piirroksissa, joita näkee Sega-lehden nettisivuston etusivulla. Yksi kuva puhuu enemmän kuin sata sanaa!

Olen oppinut luottamaan siihen, että Komarnitski poimii piirroksiinsa olennaisia ajankohtaisia asioita. Jos Komarnitski on tehnyt piirroksen aiheesta, sitä kannattaa penkoa sanallisestikin.

Itse asiassa Suomi–Bulgaria -seuran jäsenillä Komarnitskin nimen mainitsemisen pitäisi kilauttaa päässä pientä kelloa. Hänhän oli se poliittinen pilapiirtäjä, jonka herkullisia oivalluksia nähtiin seuran vuonna 2008 Sarjakuvakeskuksessa järjestämässä näyttelyssä.



*Bulgarian Viestin 2008-3 kannessa oli Christo Komarnitskin piirros, jossa laajentuneen EU-daamin näyttää olevan turha sovitella perustuslaki-pukuaan. Uusi Lissabonin sopimus astui voimaan 1.12. 2009 – erinäisten vaiheiden jälkeen.*

Kun etsiskelin alan tekijöitä näyttelyyn, kuulin romanialaisesta tutkijasta **Alina Curti-capeanista**, joka teki Tampereen yliopistossa väitöskirjaa. Aiheena oli *Balkanismin rajat bulgarialaisissa poliittisissa pilapiirroksissa vuosina 2004-2009*. Häneltä sain kolmen taiteilijan yhteystiedot ja aloin viestitellä kaikkien kanssa. Hristo Komarnitskin kanssa asia sujui heti, hän oli valmis toimittamaan piirroksiaan ja vieläpä korvauksetta. Kun piirrokset sitten tulivat, hekottelin innoissani niiden loistavia kuvallisia oivalluksia, Komarnitski oli ollut hieno valinta. Selvittelin hänen taustojaan ja kävi ilmi että hänellä on lukuisia kansainvälisiä palkintoja. Ja näyttelyn avannut ministeri Maja Konstantinowa voi avaussanoissaan kertoa vielä yhdestä äskettäin saadusta. Kun nyt googlaan, vuosia ei enää mainita, vain palkintojen määrä: kymmenen.

Komarnitski näyttää olevan varsin tuottelias, piirroksia on ilmestynyt lukuisissa julkaisuissa. Näköjään hän on myös aktiivinen twiittaaja. Sega-lehden piirrokset liittyvät Bulgarian politiikkaan ja niissä on silloin tällöin muutama bulgariankielinen sana. Kansainvälisistä aiheista tehtyjä piirroksia voi katsella osoitteessa <https://politicalcartoons.com/artist/Christo+Komarnitski.html>. Jos kieltä tarvitaan, niissä kielenä on englanti. Komarnitskin poliittisesta kaukonäköisyydestä saa todisteen, kun katsoo esimerkiksi 10.2.2017 julkaistua piirrosta, jolloin Katalonian tilanne ei vielä ollut ryöpsähtänyt nykytilaan.

Komarnitski on muuten syntynyt Gabrovossa. Ilmaisun osuvuus syntyy yleensä säätelemättömyydestä; siitä, että mukana ei ole mitään turhaa. Goethen sanoin: rajauksessa vasta mestari nähdään. Komarnitsikissa nähdään.

*Ritva Särkisilta*

## **Yleinen kokous 16.4.2018 klo 17-19**

Hermannin Kerho, Hämeentie 67, Helsinki  
(Vallilan ratikkahalleja vastapäätä)

Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat.

Tarjoilua.

**Tervetuloa!**

## Eräs tutustumiskohde Bulgariassa

# Devetashkan luola

Devetashka luola, Devetaška peshtera bulgariaksi, sijaitsee noin 18 kilometriä Lovechista koilliseen, lähellä Devetakin kylää.

Itse luola on valtava, pituus on noin 2 kilometriä ja valtava sisäänkäynnin "eteinen", on korkeudeltaan 60 metriä. Paikoitellen luola on 100 metriä korkea ja siinä on seitsemän valtavaa reikää, joiden kautta päivänvalo valaisee suurta sisusta. Näitä reikiä kutsutaan nimeltä Maarata tai Oknata ("silmit"). Eräs kävijä sanoi Sofian katedraalin Aleksanteri Nevskin mahtuvan luolaan.



Bulgarialainen tiedemies löysi Devetashkan luolan vuonna 1921, mutta sitä ei kaivettu kokonaan esiin kun vasta 1950-luvulla, jolloin tarkoituksena oli muuttaa luola jättimäiseksi varastoksi. Armeija piti luola aasevarastona ja myös öljyä säilytettiin tankeissa täällä. Tankkien jälkiä näkee vieläkin. Luolassa oli myös rautatie kuljetusten helpottamiseksi.

Nykyään Bulgaria on selvästi tietoinen ja halukas suojelemaan luontoaan; täälläkin on käyntikielto kesä-heinäkuussa, koska lepakoilla on poikasaika.

Luolaa on käytetty eri filmien kuvauspaikkana; mm. Sylvester Stallonen ja Bruce Willisin Expendables 2 kuvattiin täällä.

Arkeologiset tutkimukset paljastivat, että luola on ollut asuttu lähes jatkuvasti myöhäiseltä paleoliittiselta ajalta lähtien. Aikaisimmat jäljet ihmisen läsnäolosta ovat peräisin varhaisen kivikauden keskeltä noin 70 000 vuotta sitten. Devetashkan luola sisälsi myös yhden rikkaimmista kulttuurihistorian lähteistä neoliittiselta ajalta (6. vuosituhat - 4. vuosituhat eKr.).

Luolan eläimistö on laaja: nisäkkäitä mm. 15 eri lepakkolajia, pensaskäärme, eurooppalainen puusammakko, Hermannin kilpikonna sekä 82 eri lintulajia, joista 13 on uhanalaisia.

*Mikki Lehessalo*

## **Sofian vegeburgeri paras!**

Hannamari Uotila matkailee pitkin Eurooppaa syömässä vegaanihampurilaisia. Toistaiseksi elämänsä parhaan hän on syönyt Sofiassa, kuten hän kertoi tammikuussa Helsingin Sanomissa. Piti käydä oikein lukemassa hänen blogiaan.

Ikävä kyllä parhaan burgerin valmistanut Soma Vital Food on sittemmin lopettanut. Mutta samassa yhteydessä Hannamari Uotila kuvaa haltioituneesti matkaansa maassa, erityisesti Rilalla, jonka maisemia ja retkeilymajoja hän ylistää. Hän antaa hyvien ruokapaikkojen osoitteita ja kehuu mm. Sofiassa Sun Moon-leipomo- ja kahvilaketjun banitsoita, joiden täytteenä on aurinkokuivattuja tomaatteja ja oliiveita. Niin ne perinteet uudistuvat!

Kannattaa käydä lukemassa osoitteessa <https://veganburgertour.com/the-best-burger-i-have-ever-eaten/>

*r.s.*

# Päivä suurlähettiläänä

Suurlähetystö osallistui keskiviikkona 7.3. Iso-Britannian suurlähetystön kampanjaan, jossa tytöille annettiin mahdollisuus toimia suurlähettiläinä yhden päivän ajan. Kansainvälisen naistenpäivän kunniaksi kaikki Sofian naissuurlähettiläät korvattiin tyttöillä, jotka pääsivät tutustumaan suurlähettilään tehtäviin.



Suomen Sofian-suurlähetystön uudeksi suurlähettilääksi valittiin 18-vuotias Mihaela Lekova Sofiasta. Mihaelan päivä alkoi keskustelulla suurlähettiläs Blinnikan kanssa sukupuolten välisestä tasa-arvosta. Tämän jälkeen Mihaela tapasi Bulgarian varapresidentin Iliana Iotovan muiden kilpailun voittaneiden tyttöjen kanssa.

Varapresidentti Iotovan tapaamisen jälkeen Mihaela ja suurlähettiläs Blinnikka osallistuivat keskustelutilaisuuteen sukupuolten välisestä tasa-arvosta.

Keskustelutilaisuudessa oli läsnä yrityselämän, kansalaisyhteiskunnan, politiikan ja armeijan edustajia sekä kampanjaan osallistuneiden maiden suurlähettiläät. Mihaela käytti tilaisuudessa puheenvuoron työelämän tasa-arvosta ja korosti, että naisia tarvitaan johtotehtäviin myös yrityksissä.

Iltapäivällä Mihaela pääsi tutustumaan suomalaisen perheyhtiön Lindströmin yritystoimintaan Bulgariassa. Alueen varapresidentti Ventzislav Boyadjiev sekä tuotantojohtaja Marina Aleksova esittelivät yrityksen toimitiloja sekä tuotteita. Erityisesti keskusteltiin työntekijöiden hyvinvoinnista, sillä Lindström pyrkii varmistamaan työntekijöidensä tyytyväisyyden ja motivaation.

Suurlähetystö kiittää Mihaelaa mukavasta päivästä!

*Suomen suurlähetystö Sofia*

## Veitsitaiteilija – Georgi Petrov



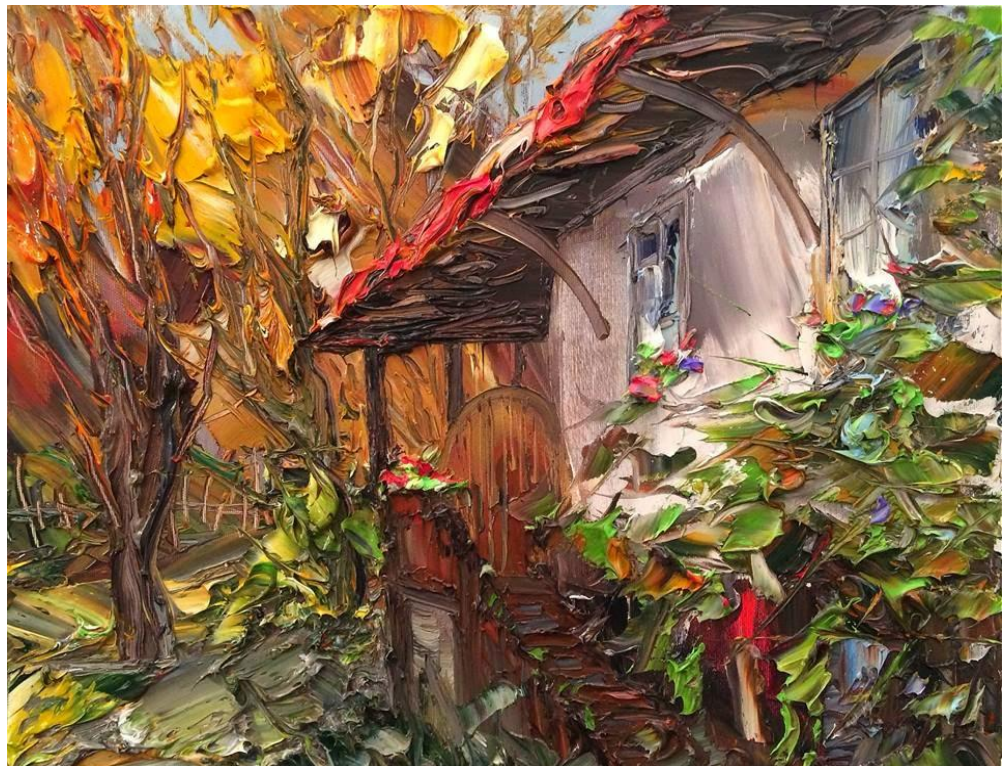
Georgi Petrov syntyi 25. heinäkuuta 1978 Dobrichissa, Bulgariassa. Nykyään hän asuu ja työskentelee Sofiassa, omistaa taidegallerian Dobrichissa.

Hän on valmistunut Plovdivin Taide Akatemiasta 90-luvun alussa eli varsin nuorena. Hänen tyylinsä on vahva veitsellä työskentelyä ja myös voimakkaat värit ovat hänelle ominaisia.

Oheisessa teoksessa näkee selvästi voimakkaat veitsen vedot silti herkässä työssä.

Petrov maalaa mielellään juuri Bulgarian vanhoja kyliä ja niiden rakennuksia.

Hänellä on ollut useita näyttelyitä niin USAssa kuin Bulgariassakin.



*Mikki Lehessalo*



## Oman elämän sävelet

”Omat juuret, ne eivät jätä sinua”, pohtii laulaja Anna Dantchev taustoja, mitkä johtivat näyttämöteoksen Finding Baba Penka syntymiseen. Anna on suomalais-bulgarialainen laulaja, tutkija, kouluttaja ja itkijänainen. Hänen musiikilliset matkat ovat kuljettaneet häntä moniin eri suuntiin, mutta viime vuosina yhä selkeämmin kohti bulgarialaisia juuria. ”Kun Bulgarian isoäitini kuoli muutama vuosi sitten, tuntui kuin kaksi todellisuuttani olisi erkaantuneet toisistaan”, kertoo Anna siitä hetkestä, jolloin omat juuret piti löytää uudestaan. tarinat isoäidin äidistä baba Penkasta, itkijänaisesta Etropoleessa, rupesivat kiinnostamaan Annaa oman surutyön myötä. Hän lähtikin tutkimaan juuriaan Etropoleen sekä opiskelemaan tietoja vanhoista bulgarialaisista itkuista Sofian akatemian arkistoihin. Muutaman vuoden aikana yksittäiset taiteelliset ideat kehittyivät teemojen ympärille, ja näin syntyi näyttämöteos Finding Baba Penka – tarina surusta, itkemisestä, kahdenkulttuurin naisen identiteetistä, juurista, etsimisestä ja löytämisestä. Oman elämän sävelistä ammentava kollektiivinen musiikillinen monologi kulkee elämän unenomaisia polkuja ja pysähtyy välillä risteyksiin. Teoksen musiikilliset teemat kumpuavat Annan kahden eri kulttuurin musiikillisesta perinnöstä. Teoksen tekstit ovat syntyneet omasta elämäkokemuksesta sekä maailmoilla kuulluista naistentarinoista.

*Lilli Kalenius*

Esityksen kesto n. 1 h, vapaa pääsy

### **SUOMI-BULGARIA-SEURA r.y.**

PL 37, 00501 Helsinki

Puheenjohtaja Tapani Salonen, Lepolantie 34, 00660 Helsinki,

puh. (09) 754 1152, tai GSM 050 573 7717

Sihteeri Maija Boshkov, GSM 0400 445481,

e-mail: [maija.boshkov@outlook.com](mailto:maija.boshkov@outlook.com)

### **TURUN BULGARIA-SEURA**

Puheenjohtaja Taisto Salminen, Raadinkatu 1 B 56, 20750 Turku.

GSM 041-539 6659 e-mail: [turunbgseura@gmail.com](mailto:turunbgseura@gmail.com)

Sihteeri Eija Liljestrand, GSM 041 544 6477, e-mail: [eija.liljestrand@netti.fi](mailto:eija.liljestrand@netti.fi)

### **SUOMI-BULGARIA-SEURAN PORIN OSASTO**

Puheenjohtaja Ali Poskiparta, Palomäentie 7, 29600 Noormarkku,

GSM 050 5573580, e-mail: [ali.poskiparta@wm-plast.fi](mailto:ali.poskiparta@wm-plast.fi)

Sihteeri Tuula Poskiparta, Palomäentie 7, 29600 Noormarkku,

GSM 040 722 0034, e-mail: [tuula.poskiparta@hotmail.com](mailto:tuula.poskiparta@hotmail.com)

### **SUOMI-BULGARIA-SEURAN VALKEAKOSKEN OSASTO**

Puheenjohtaja Jouni Rantanen Otvakuja 4 37630 Valkeakoski ,

GSM 040 7587229, e-mail: [jouni.rantanen.jr@gmail.com](mailto:jouni.rantanen.jr@gmail.com)

Sihteeri Anu Talvitie Otvakuja 4 37630 Valkeakoski, GSM 040 8483036

### **SUOMI-BULGARIA-SEURAN KEMIN SEUDUN OSASTO**

Puheenjohtaja Mauri Tuomivaara, Kauppakatu 13 A 24, 94100 Kemi

puh. (016) 254 678, GSM 040 529 8103, e-mail: [juhani.vaara@pp.inet.fi](mailto:juhani.vaara@pp.inet.fi)

Sihteeri Aila Svanberg, Mahlasaarentie 5, 94400 Keminmaa

GSM 040 7298 774, e-mail: [aila.svanberg@pp.inet.fi](mailto:aila.svanberg@pp.inet.fi)

### **SUOMI-BULGARIA-SEURAN NOKIAN OSASTO**

Puheenjohtaja Mauri Könönen, Kirjavaisenkatu 13 G 96, 33560 Tampere

GSM 050 523 205